

Wortfeld „Gedächtnis & Erinnerung“

1. **sich an etwas erinnern** to remember, помнить, يتذكر
 - Erinnerst du dich noch an das kleine Café in der Altstadt? Es hat zugemacht ☹
 - Ich erinnere mich an unser altes Sommerhaus in Venedig.

2. **sich an etwas erinnern können** = Nr. 1, häufiger im Alltag benutzt, يستطيع تذكر شيء ما " تستخدم بشكل متكرر في الحياة اليومية"
 - Kannst du dich noch an das schöne Café in der Altstadt erinnern?
 - Könnt ihr euch noch an Michaela erinnern, die mit uns studiert hat? Sie hat einen König geheiratet!

3. **jemanden an etwas erinnern** to remind, напоминать, يُذكر شخص بشيء,
 - Kannst du mich bitte daran erinnern, dass ich beim Finanzamt anrufen muss?
 - Erinnere mich bitte an den Zahnarzttermin am Donnerstag!

4. **etwas nicht mehr wissen** not to remember, не помнить, لا يتذكر
 - Habe ich das Bügeleisen ausgeschaltet? Ich weiß es nicht mehr...
 - Ich weiß nicht mehr, wo sie wohnt. Ich glaube, in der Kernstraße... oder war es Kerngasse??

5. **etwas noch wissen** to remember, помнить, يتذكر " تستخدم باللغة العامية بشكل متكرر"

Synonym von "sich an etwas erinnern", wird aber in der Umgangssprache häufiger verwendet.

 - Weißt du noch, damals, als wir noch in der Berliner Straße gewohnt haben?
 - Ich weiß noch, wie du mir vor zwei Jahren ein Känguru schenken wolltest.

6. **sich etwas merken** to memorise, запоминать, يحفظ أو يتذكر
 - Ich kann mir Namen überhaupt nicht merken. Gesichter – ja, aber Namen, das geht bei mir gar nicht!
 - Kannst du dir diese Zahl merken? 78509247509274508274985740987502!

7. **merken** to notice, заметить, يلاحظ
 - Hast du gemerkt, wie blass er in letzter Zeit ist? Ein echter Dracula!
 - Ich habe gar nicht gemerkt, dass es draußen dunkel geworden ist!

8. **sich etwas einprägen** to memorise, **выучить наизусть**, **حفظ أو رسّخ**
- Er prägte sich die Zahlen ein und hoffte, dass er sie behalten würde.
 - Ich muss mir die Namen meiner 23 Schüler einprägen.
9. **etwas behalten** keep sth in one's memory, **запомнить**, **يحتفظ أو رسّخ**, **يبقي شيئاً في الذاكرة**
- Ich kann einfach keine Zahlen behalten, ich vergesse sie immer!
 - Kannst du wirklich keine einzige Formel behalten? Willst du wirklich Mathematik studieren?
10. **etwas behalten** 2 not to give away, keep sth, **оставить у себя**, **не отдавать**, **يحتفظ بالشيء**
- Sie möchte den Hund unbedingt behalten, obwohl sie allergisch gegen ihn ist!
 - Wenn wir umziehen, werde ich fast alle unsere Möbel verkaufen oder verschenken, aber Omas alten Sessel möchte ich behalten.
11. **vergessen** to forget, **забыть**, **ينسى**
- Sie vergaß ständig, dass sie den gebrochenen Arm nicht benutzen durfte.
 - Hast du wieder vergessen, den Hund zu füttern?
12. **vergesslich** forgetful, **забывчивый**, **ينسى كثيراً "هنا صفة"**
- Mein Onkel Gustav ist sehr vergesslich. Zum Glück hilft ihm Tante Clara im Alltag sehr.
 - Du bist so vergesslich! Was würdest du ohne meine Hilfe tun?
13. **in Vergessenheit geraten** to be forgotten (lit.), **забыться**, **أصبح منسياً**
- In letzter Zeit sind die Bücher von Erich Maria Remarque etwas in Vergessenheit geraten, aber er ist trotzdem ein toller Schriftsteller.
 - Diese wunderbare alte Tradition ist leider in Vergessenheit geraten.
14. **das Gedächtnis** memory (like the processor in your brain), **память**, **ذاكرة**
- Das Gedächtnis kann man mit gezielten Übungen trainieren.
 - Ich möchte mein Gedächtnis trainieren, damit ich mir Dinge leichter merken kann.
15. **die Erinnerung** memory (like the picture from your past), **воспоминание**, **ذاكرة "صورة من الماضي"**
- Wenn ich an meine Kindheit denke, habe ich nur schöne Erinnerungen.
 - Die Erinnerungen an unsere Hochzeit sind wunderschön.

16. **sich etwas (nicht)/nichts anmerken lassen** not not show (how you feel), не подавать виду, لا

تُظهر شعورك

- Sie hatte große Angst, ließ sich aber nichts anmerken.
- Der Chef war seit Tagen im Stress, ließ sich aber nichts anmerken.

17. **e Anmerkung** remark, замечание, ملحوظة أو تعليق توضيحي

- Diese Anmerkung war höchst unpassend, entschuldige dich bitte!
- Bitte vermeide in der Zukunft solche unhöflichen Anmerkungen.

18. **anmerken to add/remark/bring to someone's attention**, отметить, نبه

- Ich möchte an dieser Stelle anmerken, dass es bereits 22 Uhr ist.
- Lassen Sie mich kurz anmerken, dass wir seit sechs Stunden diskutieren und noch zu keinem Ergebnis gekommen sind!

19. **e Bemerkung = (fast) e Anmerkung**, ملاحظة أو تعليق توضيحي "Anmerkung" مثل

- „Sei still, du Idiot“ – diese Bemerkung kann natürlich von seiner Schwester.
- Seine ständigen Bemerkungen störten den Unterricht sehr.

20. **bemerken to remark**, заметить (сделать замечание), لاحظ

- „Er hat wieder meinen Geburtstag vergessen“, bemerkte sie.
- „Er hat abgenommen“, bemerkte sie zu ihrer Nachbarin und zeigte auf den Hausmeister.

21. **merken / bemerken 2 to notice**, заметить (увидеть), لاحظ , أدرك

- Ich bemerkte seinen Wagen vor dem Haus.
- Hast du meine neue Frisur bemerkt?
- Habt ihr gemerkt, dass die Rosen im Garten blühen?

22. **s Andenken / r Souvenir**, تذكار

- Ich kaufe immer Andenken für meine Familie, wenn ich um Urlaub bin.
- Das ist aber ein schönes Andenken an die Reise! Vielen Dank!

23. **nicht zu vergessen** not to be forgotten, не говоря уже о, ليس للنسيان

- Er hat uns immer sehr viel geholfen, nicht zu vergessen das Engagement seiner Frau!
- Wir haben für das Fest 27 verschiedene Gerichte zubereitet, nicht zu vergessen die 13 Sorten Dessert!

24. **die Erinnerung** 2 **reminder**, напоминание, تذكير

- Petra hat heute Geburtstag, vorhin kam die Erinnerung auf meinem Handy!
- Ich sehe auf meinem Handy die Erinnerung an den Termin morgen!

25. **etwas auswendig lernen / wissen** to learn/know sth by heart, учить / помнить наизусть, يحفظ
"غيباً"

- In der Schule mussten wir immer Gedichte auswendig lernen. Ich habe es gehasst!
- Meine Tante Susanne liebt es, Texte aus verschiedenen Büchern auswendig zu lernen.

26. **unvergesslich** memorable, незабываемый, لا يُنسى

- Ihre Hochzeit war ein unvergesslicher Tag in ihrem Leben!
- Es war ein unvergesslicher Urlaub zu zweit, sehr romantisch!



Übung 1: Wo sind die Fehler?

1. Ich erinnere meinen schönen Urlaub in der Toscana.
2. Kannst du mir bitte erinnern ich muss Milch kaufen?
3. Ich habe ein schönes Gedächtnis an meine Kindheit.
4. Sie hat ein ausgezeichnetes Gedachtniss, sie weiß alle US-Präsidenten auswendig!
5. Weißt du die Namen aller deiner Schüler ausgewendig?
6. Hast du vergesst, dass wir heute noch einkaufen müssen?
7. Die alte Tradition ist in Vergessenheit geratet.
8. Ich habe mir sein Auto in der Garage gemerkt.
9. Diese Reise wird ein unvergessenes Erlebnis für die ganze Familie!
10. Ich präge die Namen der deutschen Fußballspieler ein.
11. Diese Merkung war sehr unfreundlich, bitte entschuldige dich.
12. Sie hatte Todesangst, lasste aber nicht anmerken.
13. Ich kenne es leider nicht mehr, wo du geparkt hast.
14. Tante Elsa ist 98 Jahre alt und sehr vergessbar. Sie lässt ihre Brille überall liegen.
15. Ich mich nicht erinnere für ihren Namen.
16. An dieser Stelle möchte ich merken, dass es schon sehr spät ist und ich müde bin.

Lösungen

1. Ich erinnere mich an meinen schönen Urlaub in der Toscana.
2. Kannst du mich bitte daran erinnern, dass ich Milch kaufen muss? / Kannst du mich bitte daran erinnern, Milch zu kaufen?
3. Ich habe eine schöne Erinnerung an meine Kindheit.
4. Sie hat ein ausgezeichnetes Gedächtnis, sie weiß alle US-Präsidenten auswendig!
5. Weißt du die Namen aller deiner Schüler auswendig?
6. Hast du vergessen, dass wir heute noch einkaufen müssen?
7. Die alte Tradition ist in Vergessenheit geraten.
8. Ich habe sein Auto in der Garage bemerkt. / Ich merkte, dass sein Auto in der Garage steht.
9. Diese Reise wird ein unvergessliches Erlebnis für die ganze Familie!
10. Ich präge mir die Namen der deutschen Fußballspieler ein.
11. Diese Bemerkung/Anmerkung war sehr unfreundlich, bitte entschuldige dich.
12. Sie hatte Todesangst, ließ sich aber nicht anmerken.
13. Ich weiß leider nicht mehr, wo du geparkt hast.
14. Tante Elsa ist 98 Jahre alt und sehr vergesslich. Sie lässt ihre Brille überall liegen.
15. Ich erinnere mich nicht an ihren Namen.
16. An dieser Stelle möchte ich anmerken, dass es schon sehr spät ist und ich müde bin.

Übung 2: Textarbeit. Welche Vokabeln zum Thema „Gedächtnis...“ passen in die Lücken?

Roland Müller und sein grausames Gedächtnis

Roland Müller ist sehr lich. An manchen Tagen we..... er nicht mehr, wie seine Freundin heißt. Er schaut sie verwundert an und fragt: „Wer sind Sie? Kennen wir uns?“. Viola ist aber eine geduldige Frau. Sie lächelt ihn an und sagt freundlich: „Schatz, ich bin es, Viola! Wir sind schon seit fünf Jahren zusammen...“ Da er..... sich Roland wieder an seine Partnerin.

Viola erinnert Roland immer seine Termine. Zum Beispiel sagt sie jeden Morgen: „Liebling, heute hast du einen Zahnarzttermin um 17.30. Ich schicke dir eine Nachricht mit der Adresse der Praxis, ja?“

Roland ist ihr sehr dankbar für all die Eri..... Was würde er bloß ohne seine Viola tun?

Roland arbeitet in einer großen Firma. Er ist Ingenieur. Manche Kollegen wundern sich, wie er seine Arbeit erledigen kann, wenn er alles ständig verg..... Er verg..... seine täglichen Aufgaben, er we..... die Namen seiner Kollegen nicht mehr... Am schlimmsten sind die Passwörter! Roland kann sich kein einziges Passwort me.....! Er schreibt sie immer auf, am liebsten klebt er Post-Its direkt auf seinen Monitor, damit er jedes nötige Passwort griffbereit hat.

Sein schlechtes Ged..... stresst Roland sehr. Alle paar Wochen geht er zu seinem Arzt und lässt viele Tests machen. Sein Ged..... wird nicht besser und nicht schlechter, es ist stabil grausam. Roland konnte sich schon als Schüler nichts merken. Seine Schulzeit hat er wie einen Horrorfilm inerung. Jeder Test war ein Albtraum. Roland schrieb so schlechte Noten, dass seine Lehrer befürchteten, er würde kein Abitur schaffen.

Eines Tages ging Roland aus dem Haus, um, wie gewöhnlich, ins Büro zu fahren. Er setzte sich ins Auto und mer.....: Etwas war anders. Seinächtnis war plötzlich da! Er konnte sich an allesinnern!

Lösung

Roland Müller und sein grausames Gedächtnis

Roland Müller ist sehr vergesslich. An manchen Tagen weiß er nicht mehr, wie seine Freundin heißt. Er schaut sie verwundert an und fragt: „Wer sind Sie? Kennen wir uns?“. Viola ist aber eine geduldige Frau. Sie lächelt ihn an und sagt freundlich: „Schatz, ich bin es, Viola! Wir sind schon seit fünf Jahren zusammen...“ Da erinnert sich Roland wieder an seine Partnerin.

Viola erinnert Roland immer an seine Termine. Zum Beispiel sagt sie jeden Morgen: „Liebling, heute hast du einen Zahnarzttermin um 17.30. Ich schicke dir eine Nachricht mit der Adresse der Praxis, ja?“

Roland ist ihr sehr dankbar für all die Erinnerungen. Was würde er bloß ohne seine Viola tun?

Roland arbeitet in einer großen Firma. Er ist Ingenieur. Manche Kollegen wundern sich, wie er seine Arbeit erledigen kann, wenn er alles ständig vergisst. Er vergisst seine täglichen Aufgaben, er weiß die Namen seiner Kollegen nicht mehr... Am schlimmsten sind die Passwörter! Roland kann sich kein einziges Passwort merken! Er schreibt sie immer auf, am liebsten klebt er Post-Its direkt auf seinen Monitor, damit er jedes nötige Passwort griffbereit hat.

Sein schlechtes Gedächtnis stresst Roland sehr. Alle paar Wochen geht er zu seinem Arzt und lässt viele Tests machen. Sein Gedächtnis wird nicht besser und nicht schlechter, es ist stabil grausam. Roland konnte sich schon als Schüler nichts merken. Seine Schulzeit hat er wie einen Horrorfilm in Erinnerung. Jeder Test war ein Albtraum. Roland schrieb so schlechte Noten, dass seine Lehrer befürchteten, er würde kein Abitur schaffen.

Eines Tages ging Roland aus dem Haus, um, wie gewöhnlich, ins Büro zu fahren. Er setzte sich ins Auto und merkte: Etwas war anders. Sein Gedächtnis war plötzlich da! Er konnte sich an alles erinnern!